

ET	Eesti – Juhised
	Randmetoed

Üldine teave - Lugege juhised hoolikalt läbi. Toote peab paigaldama meditsiinilõõtaja, näiteks tegevusterapeut, füsioterapeut, ortopeediatehnik või arst. Diabeedi, vereringehäirete või tundliku nahaga patsiendid peavad enne kasutamist arstiga nõu pidama. Kui patsient on allergiline, vaadake tootel oleva valge riielisiidi tagaküljelt materjalide sisaldust.

Näidustused - Toode on ette nähtud randme toetamiseks.

Vastunäidustused - Ebastabiilsete murdudega patsiendid ei tohi seda tuge kasutada.

Enne kasutamist - Õige suuruse valimiseks mõõtkte randme ümbermõõt. Määrake mõõdude tabeli järgi kõige sobivam suurus. Pange tähele, kummale käele – vasakule või paremale – on toode valmistatud.

Kohandamine - Tugi on varustatud lahasega, mille saab eemaldada tasku otsas oleva ava kaudu. Lahas on valmistatud termovormitavast plastist, mida saab patsiendile sobivaks kohandada kuuma vee abil. Proovige lahast patsiendi peal. Otsustage, kust on seda vaja kohandada. Asetage lahas kuuma vette temperatuuriga 85–90 °C ning hoitke seal vähemalt 1 minut. Võtke lahase veest välja, vormige patsiendi jaoks sobivaks ja jahutage seda kohe külma jooksva kraanivee all. Lahas fikseerub uude soovitud asendisse. Kui peate lahast veel kord kohandama, korrake protseduuri.

Paigaldamine - Avage toe takjakinnised. Paigutage ranne nii, et lahase oleks peopesas. Sulgege kinnised ja reguleerige survet.

Eemaldamine - Avage takjakinnised ja eemaldage tugi. Kui tuge ei kasutata, sulgege kõik kinnised.

Materjalide sisaldus - Vaadake materjalide sisaldust valge sildi tagaküljelt.

Hooldusjuhised ja ettevaatusabinõud - Soovitame pesta tuge üks kord nädalas. Järgige toote valgel sildil toodud pesemisjuhiseid. Sulgege kõik kinnised ja kasutage pesukotti.

Tundlik naha, diabeedi või vereringehäiretega patsiente tuleb jälgida. Allergilised patsiendid peavad lugema kattel oleva sildi tagaküljelt materjalide sisaldust.

Lisateabe saamiseks vaadake veebilehte aadressil www.mediroyal.se

		
RU	Русский – Инструкции	
	Орtez для кисти руки	
		
Общая информация - Внимательно прочитайте инструкцию. Подгонкой изделия должен заниматься медицинский работник: специалист по гигиене труда, физиотерапевт, специалист по подбору ортопедических изделий или врач. Пациентам с диабетом, нарушениями кровообращения или чувствительной кожей перед использованием следует проконсультироваться со своим врачом. Если пациент аллергичен, проверьте состав материала на белом текстильном лейбле, расположенном на изнанке чехла.		
Показання - Изделие разработано для обеспечения поддержки кисти руки.		
Противопоказания - Пациентам с нестабильными переломами не следует использовать этот ортез.		
Предварительное наложение - Чтобы выбрать правильный размер, измерьте окружность кисти. Для определения наиболее подходящего размера воспользуйтесь шкалой размеров. Обратите внимание, что изделие имеет правую или левую версии.		
Подгонка - Бандаж оснащен шиной, которую можно удалить через отверстие на конце кармана. Шина изготовлена из термоформируемого пластика, который можно подогнать индивидуально для пациента с использованием горячей воды. Примерьте шину на пациента. Определите места, требующие подгонки. Поместите шину в горячую воду с температурой не менее 85-90 °C. Выдержите ее в воде в течение, по меньшей мере, 1 минуты. Выньте шину, задайте ей желаемую форму и немедленно охладите под проточной холодной водой. После этого шина зафиксирована в новом желаемом положении. При необходимости дополнительной подгонки просто повторите процесс.		
Наложение - Растягните ленты Велькро и снимите бандаж. Пометьте кисть таким образом, чтобы шина располагалась внутри ладони. Застегните ленты и повторно подгоните давление.		
Удаление - Растегните ленты Велькро и снимите бандаж. Когда бандаж не используется, все его ленты должны быть застегнуты.		
Состав материала - Проверьте состав материала на обороте белой этикетки.		
Инструкции по уходу и меры предосторожности - Рекомендуем стирать бандаж раз в неделю. Следуйте инструкциям по стирке на белой этикетке изделия, застегните все ленты и воспользуйтесь мешком для стирки.		
Пациенты с чувствительной кожей, с диабетом или нарушениями кровообращения должны находиться под наблюдением. Пациентам с аллергиями следует проверить состав материала на обороте этикетки на чехле.		
Дополнительную информацию смотрите на www.mediroyal.se		

		
CZ	Český – Instrukce	
	Ortély zápěstí	
		
Všeobecné informace - Přečtête si prosím pozorně následující pokyny. Výrobek by měl nasazovat profesionální zdravotník, jako je ergoterapeut, fyzioterapeut, ortopedický technik nebo lékař. Pacienti s cukrovkou, poruchami oběhu krve nebo citlivou kůží by se před použitím měli poradit se svým lékařem. Pokud pacient trpí alergií, zkontrolujte údaje o materiálovém složení na zadní straně bílé textilní etikety na obalu.		
Indikace - Výrobek je určen ke zpevnění zápěstí.		
Kontraindikace - Ortély by neměli používat pacienti s nestabilními frakturami.		
Před aplikací - Správnou velikost vyberete tak, že změříte obvod zápěstí. Nejvhodnější velikost zjistíte z tabulky velikostí. Výrobek je k dispozici v levoruké a pravoruké verzi.		
Nastavení - Ortély je opatřena dlahou, kterou lze výjmout otvorem na konci kapsy. Dlaha je vyrobena z tepelně tvarovatelného plastu a lze ji v horké vodě upravit podle potřeb pacienta. Vyzkoušejte dlahu na pacientovi. Posuďte, kde je nutné ji upravit. Ponořte dlahu do horké vody o minimální teplotě 85-90 stupňů Celsia. Nechte dlahu alespoň jednu minutu ponořenou. Vytáhnete ji z vody, vytvarujete ji požadovaným způsobem a ihned ji zchladíte pod studenou tekoucí vodou. Dlaha si podrží nový požadovaný tvar. Pokud ji potřebujete dále upravit, jednoduše celý postup opakujte.		
Aplikace - Odepněte na ortéze pásky se suchým zipem. Nastavte zápěstí tak, aby se dlaha nacházela uvnitř dlaně. Připněte pásky a upravte tlak.		
Sejmutí - Odepněte pásky se suchým zipem a stáhněte ortély. Pokud ortély nepoužíváte, připněte všechny pásky.		
Materiálové složení - Složení výrobku najdete na zadní straně bílé etikety.		
Varování a pokyny k péči - Doporučujeme ortély jednou týdně prát. Říďte se pokyny k praní na bílé etiketě na výrobku, zapněte všechny pásky a použijte pytel na prádlo.		
Pacienti s citlivou kůží, cukrovkou a poruchami oběhu krve by měli být pod dohledem. Pacienti trpící alergiemi by měli zkontrolovat materiálové složení na zadní straně etikety na obalu.		
Další informace najdete na www.mediroyal.se		

		
AR	التعليمات	
	دعائم المعصم	
		
اقرأ هذه التعليمات بعناية. يجب تركيب المنتج بواسطة أحد الفنيين الطبيين مثل المعالج المهني أو المعالج الطبيعي أو فني العظام أو الطبيب. ويجب على المرضى الذين يعانون من مرض السكري أو مشاكل في الدورة الدموية أو أصحاب البشرة الحساسة استشارة الطبيب قبل الاستخدام. وإذا كان المريض يعاني من الحساسية، يجب عليه التحقق من محتويات المواد الموجودة على الجانب الخلفي للملصق الأبيض على ا معلومات عامة لغطاء لمعرفتها.		
المؤشرات		
تم تصميم المنتج لتوفير الدعم للمعصم.		
موانع الاستخدام		
يجب على المرضى الذين يعانون من كسور غير مستقرة عدم استخدام هذا الدعامة.		
ما قبل الاستخدام		
تحديد الحجم المناسب، خذ القياس المحيطي حول المعصم. استخدم مخطط القياس لتحديد الحجم الأنسب. لاحظ أن المنتج مصنوع بإصدارات اليمين واليسرى.		
الضبط		
إن الدعامة مجهزة ببجيرة يمكن إزالتها من خلال الفتحة الموجودة في نهاية الجيب. وقد تم صنع الجبيرة من بلاستيك حراري قابل للتقوية ويمكن ضبط المريض باستخدام الماء الساخن. جرب الجبيرة على المريض. حدد المكان الذي يحتاج إلى تعديل. اغسر الجبيرة في الماء الساخن، بعد أننى 85-90 درجة مئوية. اتركها مغمورة لمدة لا تقل عن دقيقة واحدة. قم بإزالتها وقم بتغيير الجبيرة إلى الوضع المراد وقم بتبريدها على الفور تحت ماء جارٍ بارد من الصنوبر. ومن ثم تثبت الجبيرة على الوضع الجديد المراد. إذا كنت بحاجة إلى ضبطها مجدداً، فيبسط كرر هذه العملية.		

		
AL	Albanian – Instruksione	
	Ortëza e gjakut të dorës	
		
Informacione të përgjithshme - Ju lutemi lexoni me vëmendje udhëzimet e mëposhtme. Produkti duhet të vendoset nga një profesionist i kujdesit mjekësor, siç është fizioterapisti, fizioterapisti, teknik ortopedik ose mjek. Pacientët me diabet, probleme me qarkullimin e gjakut ose me lëkurë të ndjeshme duhet të konsultohen me mjekun e tyre përpara përdorimit. Nëse pacienti ka alergji, kontrolloni informacionet e kompozicionit të materialit në etiketën e bardhë të tekstilit në pjesën e pasme të kutisë.		
Indikacione - Produkti është projektuar për të forcuar gjakut të dorës.		
Kontraindikime - Produkti nuk duhet të përdoret nga pacientët me frakturë të paqëndrueshme.		
Përpara aplikimit - Përzgjidhni madhësinë e duhur duke matur rrethorë dorën. Madhësia më e mirë do të gjeni në tabelën e madhësive. Produkti është i disponueshëm në versionet e majtë dhe të djathtë.		
Çmontimi - Produkti ka një shpatull që mund të hiqet nga fundi i kësulës. Shpatulla është bërë nga një plastik termoflexues, të cilin mund ta rregullosh me ujë të ngrohtë. Provoje shpatullën në dorën e pacientit. Vendosje shpatullën në ujë të ngrohtë me temperaturë 85-90 °C. Lëviz shpatullën në ujë për më së paku 1 minutë. Heq shpatullën nga uji dhe formo shpatullën sipas nevojës së pacientit. Nëse duhet të rregullosh shpatullën përsëri, përsëri përdor procesin.		
Montimi - Zgjidhni lëvizjet e duhura të Velskro dhe heq bandazhin. Marko dorën në mënyrë të tillë që shpatulla të vendoset brenda dlanës. Lidhni lëvizjet dhe rregullo presionin. Kontrolloni lëvizjet e duhura të dorës.		
Udhëzime për përdorimin dhe masat e parandalimit - Rekomendojmë të lajmë bandazhin një herë në javë. Ndjekni udhëzimet e përdorimit të shpatullës në etiketën e bardhë të kutisë, lidhni të gjitha lëvizjet dhe përdorni mënyrën e duhur të lajmit.		
Pacientët me lëkurë të ndjeshme, diabet ose probleme me qarkullimin e gjakut duhet të jenë nën ndjekje. Pacientët me alergji duhet të kontrollojnë kompozicionin e materialit në etiketën e bardhë të kutisë.		
Për më shumë informacione shikoni në www.mediroyal.se		

		
JP	説明書	
	リストサポート	
		
般情報 - 説明書をよくお読みください。本製品は、専門療法士、理学療法士、整形外科技術者または医師など、医療専門家が取り付けてください。糖尿病、糖尿病、循環器系疾患または敏感肌の患者は、使用前に医師に相談してください。患者がアレルギー体質の場合は、白色繊維ラベル裏面に記載の配合成分を確認してください。		
適応 - 本製品は、手首にサポートするようにデザインされています。		
禁忌事項 - 不安定骨折の患者は、このブレースを使用しないでください。		
使用前 - 正しいサイズを選択するため、腕周りを測定してください。測定チャートを参照して、最適サイズを決定してください。本製品には右手用および左手用がありますので、ご注意ください。		
調節 - このブレースは、ポケット端の開口部から取り外すことができます。スプリントを搭載している。スプリントは、熱成形プラスチック製で、お湯を使用して患者に合わせることができます。患者にスプリントを合わせて、どこかの調節が必要かを確認します。スプリントを最低で85〜90°Cのお湯の中に浸けます。最低1分間そのまま浸けておきます。取り出して、スプリントを希望位置に調節してから、すぐに水道水で冷やしてください。スプリントの形が新しい希望位置で成形されます。さらに調節が必要な場合は、このプロセスを繰り返してください。		
使用 - ブレースのベルクロストラップを開きます。スプリントが掌の中心位置して、手首の位置を決めます。ストラップを閉じ、圧縮力を再調節します。		
取外し - ベルクロストラップを開いて、ブレースを取り外します。ブレースを使用しないときは、すべてのストラップを閉じます。		
配合成分 - 配合成分については、白ラベル裏面を確認してください。		
手入れ方法と注意事項 - ブレースは週1回洗浄することをお勧めします。本製品の白ラベルに記載の洗浄方法にしたがい、すべてのストラップを閉じて、洗濯袋を使用します。		
敏感肌、糖尿病または循環器系の弱い患者は、状況を見極めてください。アレルギー体質の患者は、カバーのラベル裏面に記載の配合成分を確認してください。 詳細は www.mediroyal.se を参照してください。		

		
MY	Melayu – Arahan	
	Sokongan Pergelangan Tangan	
		
Maklumat Am - Baca arahan dengan teliti. Produk ini hendaklah dipasang oleh profesional perubatan seperti ahli terapi terapi fizikal, juruteknik ortopedik atau doktor perubatan. Pesakit dengan kencing manis, masalah peredaran darah atau kulit sensitif hendaklah merujuk kepada doktor mereka sebelum menggunakannya. Sekiranya pesakit mempunyai alahan, periksa kandungan bahan di bahagian belakang label tekstil putih.		
Indikasi - Produk ini telah direka untuk memberikan sokongan kepada pergelangan tangan.		
Kontraindikasi - Pesakit yang mengalami keretakan tidak stabil tidak sepatutnya menggunakan pendakap ini.		
Sebelum Penggunaan - Untuk memilih saiz yang betul, ambil ukuran lilitan di pergelangan tangan. Gunakan carta ukuran untuk menentukan saiz yang paling sesuai. Ambil perhatian bahawa produk diperbuat dalam versi kiri atau kanan.		
Pelarasan - Pendakap dilengkapi dengan penganduh yang boleh ditanggalkan melalui bukaan di akhir poket. Penganduh yang diperbuat daripada plastik yang boleh dibentuk dengan haba yang boleh disesuaikan kepada pesakit dengan menggunakan air panas. Cuba penganduh pada pesakit. Tentukan di mana ia perlu diselaraskan. Rendam penganduh ke dalam air panas, minimum 85-90 darjah Celsius. Biarkan ia kekal terendam selama sekurang-kurangnya 1 minut. Tanggalkannya dan tukar penganduh ke dalam kedudukan yang dikehendaki dan sejuikkannya di bawah aliran air paip sejuk dengan segera. Penganduh kemudiannya akan ditetapkan dalam kedudukan baharu yang dikehendaki. Sekiranya anda perlu melaraskannya dengan lebih lanjut, hanya perlu mengulangi proses tersebut.		
Penggunaan - Buka tali Velcro dan tanggalkan pendakap. Letakkan pergelangan tangan supaya penganduh diletakkan dalam tapak tangan. Tutup tali dan laraskan mampatan.		
Menanggalkan - Buka tali Velcro pendakap. Tutup semua tali apabila pendakap tidak digunakan.		
Kandungan bahan - Semak bahagian belakang label putih untuk kandungan bahan.		
Arahan dan langkah berjaga-jaga - Kami mengesyorkan supaya pendakap itu perlu dibasuh seminggu sekali. Ikut arahan membasuh pada label putih pada produk, tutup semua tali dan gunakan beg dobi.		
Pesakit yang mempunyai kulit sensitif, kencing manis atau peredaran darah yang lemah perlu diberi perhatian. Pesakit yang mempunyai alahan perlu menyemak kandungan bahan di bahagian belakang label pada penutup. Untuk maklumat lanjut sila rujuk www.mediroyal.se		

		
PL	Polski – Instrukcje	
	Ortezy nadgarstka	
		
Informacje ogólne - Przeczytaj uważnie poniższe instrukcje. Produkt powinien dopasować wyłącznie wykwalifikowany personel medyczny: terapeuta zajęciowy, fizjoterapeuta, technik ortopedyczny bądź lekarz. Pacjenci z cukrzycą, problemami krążenia lub wrażliwą skórą powinni przed rozpoczęciem użytkowania skonsultować się z lekarzem. W celu sprawdzenia, czy materiał może wywołać reakcję alergiczną należy sprawdzić skład na odwrocie białej metki na opakowaniu		
Wskazania - Produkt przeznaczony jest do stabilizacji nadgarstka.		
Przeciwwskazania - Pacjenci z niestabilnymi złamaniami nie powinni używać tej ortozy.		
Przed założeniem - W celu dobrania właściwego rozmiaru należy zmierzyć obwód nadgarstka a następnie skorzystać z tabeli rozmiarów, która wskazuje właściwy rozmiar. Należy pamiętać, że produkt występuje w wersjach prawo- i leworęcznej.		
Dopasowanie - Ortezę dopasowuje się za pomocą szyny, którą można wyjmować przez rozcięcie na końcu kieszeni. Szynę wykonano z termokurczliwego plastiku, który można dopasować do pacjenta zanurzając ją w gorącej wodzie. Przyłoż szynę do nadgarstka pacjenta i oceń, w których miejscach należy ją wygiąć. Zanurz szynę w gorącej wodzie o minimalnej temperaturze 85-90 stopni Celsjusza i pozostaw na przynajmniej minutę. Wyjmij szynę z wody i wygnij aż osiągnie pożądany kształt, a następnie natychmiast ostudź ją pod zimną bieżącą wodą. Szyna zastygnie w wymaganym kształcie. Jeśli potrzeba dalszego dopasowania, powtórz ten sam proces.		
Zakładanie - Odepnij paski z rzepem. Połóż nadgarstek tak, aby szyna znajdowała się po wewnętrznej stronie dłoni. Zapnij paski i wyreguluj ucisk.		
Zdejmnowanie - Odepnij paski z rzepem i zdejmij stabilizator. Zapnij paski ortozy na czas przechowywania.		
Skład materiałowy - Skład materiału podano na odwrocie białej metki.		
Konserwacja i środki ostrożności - Zaleca się pranie ortozy raz w tygodniu. Postępuj zgodnie z instrukcją znajdującą się na białej metce, zapnij wszystkie rzepy i użyj worka na pranie.		
Pacjenci z wrażliwą skórą, cukrzycą lub problemami z krążeniem powinni pozostawać pod obserwacją. Pacjenci ze skłonnością do uczuleń powinni sprawdzić skład materiałowy na odwrocie metki na opakowaniu.		
Więcej informacji na www.mediroyal.se		

		
RU	Русский – Инструкции	
	Ортез для кисти руки	
		
Общая информация - Внимательно прочитайте инструкцию. Подгонкой изделия должен заниматься медицинский работник: специалист по гигиене труда, физиотерапевт, специалист по подбору ортопедических изделий или врач. Пациентам с диабетом, нарушениями кровообращения или чувствительной кожей перед использованием следует проконсультироваться со своим врачом. Если пациент аллергичен, проверьте состав материала на белом текстильном лейбле, расположенном на изнанке чехла.		
Показания - Изделие разработано для обеспечения поддержки кисти руки.		
Противопоказания - Пациентам с нестабильными переломами не следует использовать этот ортез.		
Предварительное наложение - Чтобы выбрать правильный размер, измерьте окружность кисти. Для определения наиболее подходящего размера воспользуйтесь шкалой размеров. Обратите внимание, что изделие имеет правую или левую версии.		
Подгонка - Бандаж оснащен шиной, которую можно удалить через отверстие на конце кармана. Шина изготовлена из термоформируемого пластика, который можно подогнать индивидуально для пациента с использованием горячей воды. Примерьте шину на пациента. Определите места, требующие подгонки. Поместите шину в горячую воду с температурой не менее 85-90 °C. Выдержите ее в воде в течение, по меньшей мере, 1 минуты. Выньте шину, задайте ей желаемую форму и немедленно охладите под проточной холодной водой. После этого шина зафиксирована в новом желаемом положении. При необходимости дополнительной подгонки просто повторите процесс.		
Наложение - Растягните ленты Велькро и снимите бандаж. Пометьте кисть таким образом, чтобы шина располагалась внутри ладони. Застегните ленты и повторно подгоните давление.		
Удаление - Растегните ленты Велькро и снимите бандаж. Когда бандаж не используется, все его ленты должны быть застегнуты.		
Состав материала - Проверьте состав материала на обороте белой этикетки.		
Инструкции по уходу и меры предосторожности - Рекомендуем стирать бандаж раз в неделю. Следуйте инструкциям по стирке на белой этикетке изделия, застегните все ленты и воспользуйтесь мешком для стирки.		
Пациенты с чувствительной кожей, с диабетом или нарушениями кровообращения должны находиться под наблюдением. Пациентам с аллергиями следует проверить состав материала на обороте этикетки на чехле.		
Дополнительную информацию смотрите на www.mediroyal.se		

		
LT	Latvijas – Instrukcija	
	Riešo atramos	
		
Bendroji informacija - Atidžiai perskaitykite instrukcijas. Gaminį turi priderinti medicinos specialistas, pvz., ergoterapeutas, kineziterapeutas, ortopedijos technikas arba gydytojas. Diabetu sergantys, kraujotakos sutrikimų arba jautrią odą turintys pacientai, prieš naudodami gaminį, turėtų pasikonsultuoti su savo gydytoju. Jei pacientas alergiškas, jis turėtų susipažinti su gaminio sudėtimi, nurodyta ant išorėje esančios baltos audinio etiketės galinės pusės.		
Indikacijos - Gaminyus naudojamas kaip riešo atraminė priemonė.		
Kontraindikacijos - Esant nestabiliems lūžiams, šis įrankis nenaudotinas.		
Prieš užmaunant - Norėdami pasirinkti tinkamą dydį, pamatuokite riešo apimtį. Norėdami nustatyti tinkamiausią dydį, naudokitės matmenų lentele. Atkreipkite dėmesį, kad yra du gaminio variantai: kairysis arba dešinysis.		
Pritaikymas - Įtvaras priderinamas naudojant plokštelę, kurią galima pašalinti per kisenės gale esančią angą. Plokštelė pagaminta iš karštyje formuojamo plastiko, todėl ją galima pritaikyti naudojant karštą vandenį. Pridėję plokštelę įvertinkite, ar ji pacientui tinka. Nustatykite, kur ją reikia pritaikyti. Įmerkite plokštelę į karštą, mažiausiai 85–90 Celsijaus laipsnių, vandenį. Tegul ji mirksta bent 1 minutę. Ištraukite ją, suformuokite norimą plokštelės formą ir nedelsdami atvesinkite, pakišę po šaltu iš čiaupo bėgančiu vandeniu. Taip plokštelė tampa naujos norimos formos. Prireikus pritaikyti dar kartą, tiesiog pakartokite procesą.		
Užmovimas - Atsekite įtvaro lipukus. Pasukite riešą, kad plokštelė būtų delne. Užsekite dirželius ir iš naujo pritaikykite spaudimą.		
Numovimas - Atsekite lipukus ir numaukite įtvarą. Kai įtvaras nenaudojamas, visi dirželiai turi būti užsegti.		
Gaminio sudėtis - Gaminio sudėtis nurodyta ant baltos etiketės galinės pusės.		
Priežiūros instrukcijos ir atsargumo priemonės - Įtvarą rekomenduojame skalbti kartą per savaitę. Vadovaukitės ant gaminio baltos etiketės pateiktomis skalbimo instrukcijomis, užsekite visus lipukus ir naudokite skalbimo maišelį.		
Būtina stebėti pacientus, kurių jautri oda, kurie serga diabetu arba kurių kraujotaka yra prasta. Jei pacientai alergiški, jie turėtų susipažinti su gaminio sudėtimi, nurodyta ant išorėje esančios etiketės galinės pusės.		
Daugiau informacijos galite rasti adresu www.mediroyal.se		

		
LV	Lietuvos – Instrukcijos	
	Plaukostas ločitavas atbalsts	

		
PL	Polski – Instrukcje	
	Ortezy nadgarstka	

		
CH	說明	
	手腕支具	

		
RU	Русский – Инструкции	
	Ортез для кисти руки	
		
Общая информация - Внимательно прочитайте инструкцию. Подгонкой изделия должен заниматься медицинский работник: специалист по гигиене труда, физиотерапевт, специалист по подбору ортопедических изделий или врач. Пациентам с диабетом, нарушениями кровообращения или чувствительной кожей перед использованием следует проконсультироваться со своим врачом. Если пациент аллергичен, проверьте состав материала на белом текстильном лейбле, расположенном на изнанке чехла.		
Показания - Изделие разработано для обеспечения поддержки кисти руки.		
Противопоказания - Пациентам с нестабильными переломами не следует использовать этот ортез.		
Предварительное наложение - Чтобы выбрать правильный размер, измерьте окружность кисти. Для определения наиболее подходящего размера воспользуйтесь шкалой размеров. Обратите внимание, что изделие имеет правую или левую версии.		
Подгонка - Бандаж оснащен шиной, которую можно удалить через отверстие на конце кармана. Шина изготовлена из термоформируемого пластика, который можно подогнать индивидуально для пациента с использованием горячей воды. Примерьте шину на пациента. Определите места, требующие подгонки. Поместите шину в горячую воду с температурой не менее 85-90 °C. Выдержите ее в воде в течение, по меньшей мере, 1 минуты. Выньте шину, задайте ей желаемую форму и немедленно охладите под проточной холодной водой. После этого шина зафиксирована в новом желаемом положении. При необходимости дополнительной подгонки просто повторите процесс.		
Наложение - Растягните ленты Велькро и снимите бандаж. Пометьте кисть таким образом, чтобы шина располагалась внутри ладони. Застегните ленты и повторно подгоните давление.		
Удаление - Растегните ленты Велькро и снимите бандаж. Когда бандаж не используется, все его ленты должны быть застегнуты.		
Состав материала - Проверьте состав материала на обороте белой этикетки.		
Инструкции по уходу и меры предосторожности - Рекомендуем стирать бандаж раз в неделю. Следуйте инструкциям по стирке на белой этикетке изделия, застегните все ленты и воспользуйтесь мешком для стирки.		
Пациенты с чувствительной кожей, с диабетом или нарушениями кровообращения должны находиться под наблюдением. Пациентам с аллергиями следует проверить состав материала на обороте этикетки на чехле.		
Дополнительную информацию смотрите на www.mediroyal.se		

		
CH	說明	
	手腕支具	

		
CM	说明	
	手腕支具	
		
一般信息 - 请仔细阅读本说明。产品应由职业治疗师、物理治疗师、矫形技师或医生等医疗专业人员安装。糖尿病、循环系统疾病或皮肤敏感患者在使用该产品前应咨询医生。如果患者过敏，请查看白色布标背面的材料含量。		
适应症 - 该产品旨在用来支撑手腕。		
禁忌症 - 不稳定性骨折患者不应使用此支具。		
佩戴前 - 如需选择合适的尺寸，请测量手腕周长。使用测量图表确定最合适的尺寸。请注意该产品适用于左腕或右腕上。		
调节 - 该支具装有夹板，可通过端部的开口处取出。夹板由热塑性塑料制成，可使用热水根据患者情况进行调节。将夹板装在患者身上。确定需要调节的位置。将夹板浸在最低85-90摄氏度的热水中。使其浸在热水中至少1分钟。将其由热水中取出，調節夾板至所需的位置並立即用自來水沖水冷卻。此時夾板即固定在新的所需位置。如需進一步調節，只需重複此步驟。		
佩戴 - 解开支具的尼龙搭扣带。移动护腕使夹板固定在手掌中。合上搭扣带并重新调节压力。		
取下 - 解开尼龙搭扣带并取下支具。不使用支具时，合上所有搭扣带。		
材料含量 - 查看白色标签背面上的材料含量。		
保養方式及注意事項 - 我們建議至少一周清洗一次支具。遵循產品白色標籤上的洗滌說明，合上所有搭扣帶并使用洗衣袋。		
敏感皮膚、糖尿病或血液循環不良的患者應留意其配戴狀況。過敏性患者應查看蓋子標籤背面上的材料含量。更多信息，請諮詢 www.mediroyal.se		

		
JP	説明書	
	リストサポート	

		
MY	Melayu – Arahan	
		